

dormizil

NACHTQUARTIER
FÜR OBDACHLOSE
MENSCHEN

DORMITORIO
PER PERSONE
SENZATETTO

BZ 
HEART
—BEAT

VOM RAND IN DIE MITTE

Spende mit Sinn

DAI MARGINI AL CENTRO

Dare un senso
alla donazione

16.–30.11.22
11.12.22 ore 16 Uhr

In den Schaufenstern der Bozner Altstadt
Nelle vetrine di Bolzano Centro

Spendenaktion Gärtnerei Schullian, Bozen
Raccolta fondi Floricoltura Schullian, Bolzano



NACHTQUARTIER
FÜR OBDACHLOSE
MENSCHEN

DORMITORIO
PER PERSONE
SENZATETTO

www.dormizil.org



www.bzheartbeat.it

Obdachlose Menschen sind wie du und ich. Obdachlosigkeit ist kein Einzelphänomen, sondern die Folge von Scheidung, Jobverlust, geringem Einkommen, Überschuldung, Alkohol, Drogen, Spielsucht und anderem. Wir fragen uns: Wer braucht unseren Euro in dieser Zeit der steigenden Preise mehr als jene Menschen, die ihre Tage und Nächte auf der Straße verbringen müssen?

BZ Heartbeat unterstützt jedes Jahr ein soziales Projekt, 2022 ist es das Nachtquartier dormizil. Im Bozner Nachtquartier erhalten 25 obdachlose Menschen ein warmes Bett im kalten Winter. Wir haben anlässlich des Internationalen Tags für Toleranz am 16. November Möbel aus dem dormizil in Magenta getaucht, in die Schaufenster einiger unserer Mitglieder gestellt und weisen mit markanten Sätzen und Aussagen von obdachlosen Menschen auf deren Herausforderungen hin.

Am Sonntag, 11. Dezember 2022 laden wir um 16 Uhr zum Adventsumtrunk in die Gärtnerei Schullian ein. Dabei können Sie die ausgestellten Möbel gegen eine Spende erwerben. Damit möchten wir im dormizil Energiekosten übernehmen! Wir laden herzlich ein!

Persone senzatetto sono come ognuno di noi. Essere senzatetto non è un fenomeno isolato, ma il risultato di divorzi, perdita del lavoro, basso reddito, sovraindebitamento e altri problemi. Ci chiediamo: chi ha più bisogno del nostro euro in questo periodo di aumento dei prezzi se non le persone che sono costrette a passare i loro giorni e le loro notti per strada?

BZ Heartbeat sostiene ogni anno un progetto sociale, nel 2022 lo è il dormitorio dormizil. Il dormitorio di Bolzano offre a 25 senzatetto un letto caldo nel freddo inverno. Il 16 novembre, in occasione della Giornata internazionale della tolleranza, abbiamo intinto di magenta i mobili del dormizil, li abbiamo collocati nelle vetrine di alcuni dei nostri membri. Con frasi d'effetto e con dichiarazioni di persone senza fissa dimora, segnaliamo le loro sfide.

Domenica 11 dicembre 2022, Vi invitiamo ad un aperitivo d'Avvento nella Floricoltura Schullian alle ore 16.00. Sarà possibile acquistare i mobili esposti a fronte di una donazione. Con questa sosterremo dormizil assumendoci una parte dei costi energetici. Siete cordialmente invitati!

WIR VON DER BOZNER ALTSTADT SIND DABEI – NOI, DELLA CITTÀ VECCHIA DI BOLZANO CI SIAMO:
Arts & Crafts Conceptstore | Atelier Rili | Corradini | Eccel Decorona | EMBAWO concept | EMBAWO
| men&gifts | Esprit | Farmacia Madonna Apotheke | Globus | Hotel Greif | Kastner Mode | Malika |
Oberrauch Zitt | Palladium | Porticus P8 | Raika Bozen | Rizzolli | Rubatscher | Sportler | TonHaus